

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ФІЛОЛОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ  
КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

KATEDRA LINGWISTYKI STOSOWANEJ  
INSTYTUT NEOFILOLOGII  
KOLEGIUM NAUK HUMANISTYCZNYCH  
UNIwersYTET RZESZOWSKI  
(RZESZÓW, POLSKA)

FILOZOFICKÁ FAKULTA  
PALACKÝ UNIVERSITY OLOMOUC  
(OLOMOUC, ČESKÁ REPUBLIKA)

# ПРОБЛЕМИ ЛІНГВІСТИЧНОЇ СЕМАНТИКИ

VIII МІЖНАРОДНА НАУКОВО-ПРАКТИЧНА  
ІНТЕРНЕТ-КОНФЕРЕНЦІЯ

*17 листопада 2023 року*



РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
РІВНЕ 2023

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ФІЛОЛОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ  
КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

KATEDRA LINGWISTYKI STOSOWANEJ  
INSTYTUT NEOFILOLOGII  
KOLEGIUM NAUK HUMANISTYCZNYCH  
UNIWERSYTET RZESZOWSKI  
(RZESZÓW, POLSKA)

FILOZOFICKÁ FAKULTA  
PALACKÝ UNIVERSITY OLMOUC  
(OLOMOUC, ČESKÁ REPUBLIKA)

# ПРОБЛЕМИ ЛІНГВІСТИЧНОЇ СЕМАНТИКИ

VIII МІЖНАРОДНА НАУКОВО-ПРАКТИЧНА  
ІНТЕРНЕТ-КОНФЕРЕНЦІЯ

*17 листопада 2023 року*



РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
РІВНЕ 2023

УДК 81'37  
П 78

**Проблеми лінгвістичної семантики:** VIII Міжнародна науково-практична інтернет-конференція (17 листопада 2023 року).  
П 78 Збірник матеріалів. Рівне: РДГУ, 2023. 141 с.

**The Problems of Linguistic Semantics:** The 8<sup>th</sup> International Scientific and Practical Internet Conference (November 17, 2023). The Collection of Conference Proceedings. Rivne: RSUH, 2023. 141 p.

У збірнику матеріалів VIII Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції «Проблеми лінгвістичної семантики» розглянуто низку питань, що стосуються актуальних проблем лінгвістичної семантики: когнітивної та культурної семантики, зіставної семантики, фонетичної, лексичної та граматичної семантики, семантики і прагматики мовних одиниць, семантики тексту і дискурсу, семантики і перекладу.

The Collection of Conference Proceedings «The Problems of Linguistic Semantics» focuses on the topical issues of Linguistic Semantics: Cognitive and Cultural Semantics, Contrastive Semantics, Phonetic, Lexical and Grammatical Semantics, Semantics and Pragmatics of Linguistic Items, Semantics of Text and Discourse, Semantics and Translation.

УДК 81'37

**Редакційна колегія:**

Головний редактор – **Деменчук О.В.**, д-р філол. наук, професор.

Відповідальний редактор – **Кучма Т.В.**, канд. філол. наук, доцент.

**Члени редакційної колегії:**

**Павлова О.І.**, канд. філол. наук, професор; **Аладько Д.О.**, канд. філол. наук, доцент; **Калініченко М.М.**, канд. філол. наук, доцент; **Константинова О.В.**, канд. філол. наук, доцент; **Орел І.І.**, канд. філол. наук, доцент; **Павловська Л.О.**, канд. філол. наук, доцент; **Тарасюк Н.Ю.**, канд. філол. наук, доцент; **Чеберяк А.М.**, канд. філол. наук, доцент; **Станіславчук Н.І.**, доктор філософії, старш. викладач

Рекомендовано до друку Вченою радою

Рівненського державного гуманітарного університету

(протокол № 11 від 26.10.2023 р.)

©Автори публікацій, 2023

©Рівненський державний гуманітарний університет, 2023

**ЗМІСТ**

**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ЛІНГВІСТИЧНОЇ СЕМАНТИКИ:  
ТЕОРЕТИЧНІ ТА ПРАКТИЧНІ АСПЕКТИ**

<b>АРХАНГЕЛЬСЬКА А.М.</b>	НОВІТНІ НАЙМЕНУВАННЯ ОСІБ ЖІНОЧОЇ СТАТІ: МІЖ УЗУСОМ І НОРМОЮ	6
<b>СІРАНЧУК Н.М.</b>	ПРИНЦИП ГРАДАЦІЙНОСТІ ЯК МЕТОДИЧНИЙ ПРИНЦИП ФОРМУВАННЯ ЛЕКСИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ	9
<b>БІСОВЕЦЬКА Л.А., СУРЖУК Т.Б.</b>	ДОСЛІДЖЕННЯ ЗМІН ЛЕКСИЧНОГО ЗНАЧЕННЯ СЛОВА НА ЗАНЯТТЯХ У ЗАКЛАДІ ВИЩОЇ ОСВІТИ	13
<b>КАЛІНІЧЕНКО М.М.</b>	LANGUAGE BARRIERS IN THE VIRTUAL CLASSROOM: STRATEGIES FOR ENHANCING COMMUNICATION IN REMOTE ENGLISH INSTRUCTION FOR CHINESE MASTER'S STUDENTS	16
<b>ПАВЛОВА О.І.</b>	ТЕРМІНОЗНАВСТВО В УКРАЇНІ СЬОГОДНІ	20
<b>СТАНІСЛАВЧУК Н.І.</b>	ФОРМУВАННЯ ЕТИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ МАЙБУТНІХ УЧИТЕЛІВ-ФІЛОЛОГІВ В СИСТЕМІ ПОЗААУДИТОРНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ	23
<b>БОНДАРЕЦЬ Ю.Ю.</b>	РЕФЛЕКСІЯ – ЕФЕКТИВНИЙ ІНСТРУМЕНТ НА УРОКАХ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ	27
<b>ОСТАПЧУК Т.А.</b>	ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНИЙ ПІДХІД ДО ВИВЧЕННЯ СИНТАКСИСУ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ	28
<b>ДАВИДЮК В.Ю.</b>	СЕМАНТИКА ВИВЧЕННЯ ДІЄСЛОВА В ПОЧАТКОВІЙ ШКОЛІ	30
<b>КОНДРАТЮК Н.В.</b>	ТЕРМІНОЗНАВСТВО: НАПРЯМКИ ДОСЛІДЖЕННЯ І НАУКОВІ ШКОЛИ	34
<b>MARENTSCHOUK Y. РИБЧАК Л.Я.</b>	LINGUISTIQUE COGNITIVE ET SÉMANTIQUE ВИВЧЕННЯ ЛЕКСИЧНОГО ЗНАЧЕННЯ СЛОВА У ПОЧАТКОВІЙ ШКОЛІ	36 39

**ПРОБЛЕМИ КОГНІТИВНОЇ ТА КУЛЬТУРНОЇ СЕМАНТИКИ**

<b>DEMENCHUK O.</b>	SEMANTIC SHIFT STRATEGIES OF VERBS OF SMELL EMISSION IN THE POLISH AND UKRAINIAN LANGUAGES	43
<b>СЕРБІН О.В., ГОЛУБОВСЬКА Ю.О.</b>	МОДАЛЬНІСТЬ ЯК ГРАМАТИЧНА ТА СЕМАНТИЧНА КАТЕГОРІЯ В ІНТЕРНЕТ-МЕТАФОРІ ВОЄННОГО ЧАСУ	46
<b>DEMENCHUK D.</b>	KONCEPT <i>NIERÓWNOŚĆ PŁCI NA RYNKU PRACY</i> W UJĘCIU SOCJOLINGWISTYCZNYM	57

---

---

**ПРОБЛЕМИ ЗІСТАВНОЇ СЕМАНТИКИ**

<b>МІЗІН К.І.</b>	БАГАТОВИМІРНІСТЬ ЕМОЦІЙНОГО КОНЦЕПТУ «ГОРДІСТЬ» ЯК ПІДґРУНТЯ ЙОГО КРОС-КУЛЬТУРНОГО ВАРІЮВАННЯ	60
<b>КІНАЩУК А.В.</b>	СПЕЦИФІКАТОРИ ТЕМАТИЧНОЇ ГРУПИ ПРЕДИКАТИВ НА ПОЗНАЧЕННЯ ВИЯВУ ІРРАЦІОНАЛЬНОГО СТАНУ В АНГЛІЙСЬКІЙ, НІМЕЦЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ	63

**ФОНЕТИЧНА, ЛЕКСИЧНА І ГРАМАТИЧНА СЕМАНТИКА**

<b>АЛАДЬКО Д.О.</b>	ОПИС ВІДНОСИН МІЖ ЛЮДЬМИ ЗАСОБАМИ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ З НАЗВОЮ ЧАСТИНИ ТІЛА В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ	68
<b>ЗАЛУЖНА О.О., КАЗЕМІРОВА А.С.</b>	ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНІ ТА СТРУКТУРНО- МОРФОЛОГІЧНІ ОСОБЛИВОСТІ НОМІНАЦІЙ ЮВЕЛІРНИХ ПРИКРАС В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ	72
<b>ОРЕЛ І.І.</b>	ВЕРБАЛІЗАЦІЯ СТЕРЕОТИПНОГО ПОНЯТТЯ <i>ORDNUNG</i> У НІМЕЦЬКІЙ ФРАЗЕОЛОГІЇ	75
<b>ТАРАСЮК Н.Ю.</b>	СЛОВОВІРНА ПАРАДИГМА ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ ЯК МОВНО-КОМУНІКАТИВНИЙ ПРОДУКТ У СИСТЕМІ ШТУЧНОГО ІНТЕЛЕКТУ	78
<b>ЧЕРКАС О.О.</b>	ЖАРГОН І СЛЕНГ: ТОЧКИ ДОТИКУ	81

**СЕМАНТИКА І ПРАГМАТИКА МОВНИХ ОДИНИЦЬ**

<b>МАТВИЄЄВА S.</b>	SEMANTIC TRANSFORMATION OF ENGLISH TERMS FOR MIGRANTS: ILLEGAL, IRREGULAR, OR UNDOCUMENTED?	84
<b>СОЛОВ'ЙОВА Л.Ф.</b>	МЕТАФОРИЧНА КОМПОЗИЦІЯ СУЧАСНИХ АНГЛІЙСЬКИХ ДІЄСЛІВ	87
<b>БОЛОТНЮК Н.А.</b>	ОПИС ПОВЕДІНКИ ЛЮДИНИ ЗАСОБАМИ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ З НАЗВОЮ ЧАСТИНИ ТІЛА В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ	90
<b>СИВОРИГ Н.В.</b>	ФРАЗЕОЛОГІЗМИ В СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ: ВИЗНАЧЕННЯ, ПІДХОДИ, КЛАСИФІКАЦІЇ	94

**СЕМАНТИКА ТЕКСТУ І ДИСКУРСУ**

<b>ЗАЛУЖНА О.О., КОЛІСНИК Д.О.</b>	ЛЕКСИЧНІ ТА ФРАЗЕОЛОГІЧНІ ЗАСОБИ ВЕРБАЛІЗАЦІЇ ЕМОЦІЙНИХ СТАНІВ У ЛІТЕРАТУРНОМУ ДИСКУРСІ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ ЛЮСІ МОД МОНТГОМЕРІ «ЕНН ІЗ ЗЕЛЕНИХ ДАХІВ»)	98
--	--	----

VIII Міжнародна науково-практична інтернет-конференція  
«ПРОБЛЕМИ ЛІНГВІСТИЧНОЇ СЕМАНТИКИ»

<b>КОНСТАНТИНОВА О.В.</b>	СИНТАКСИЧНІ ЗАСОБИ СТВОРЕННЯ ІРОНІЇ В РОМАНІ Ш. БАЙЗЕЛЛА «ЩОДЕННИК КНИГАРЯ»	101
<b>КУЧМА Т.В.</b>	АМБІВАЛЕНТНІСТЬ ПОНЯТТЯ <i>GUTE HEXE</i> (ДОБРА ЧАКЛУНКА) У ПОВІСТІ О. ПРОЙСЛЕРА «МАЛА БАБА ЯГА» ЯК ПРИЧИНА КОМУНІКАТИВНОГО БАР'ЄРА	104
<b>ЧЕБЕРЯК А.М.</b>	ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ ПАРЦЕЛЯЦІЇ У ПОЛІТИЧНОМУ ТЕКСТІ (НА МАТЕРІАЛІ ПРОМОВ В. ЗЕЛЕНСЬКОГО)	108
<b>ЖАЛКО Д.Д.</b>	ДИСКУРС-АНАЛІЗ І ПІДХОДИ ДО ЙОГО РОЗУМІННЯ	111
<b>КОВЕРДА А.О.</b>	ГЕНЕРАЛЬНИЙ РЕГІОНАЛЬНО АНОТОВАНИЙ КОРПУС УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ Й ДОСТОВІРНІСТЬ ЙОГО ПОШУКОВИХ РЕЗУЛЬТАТІВ	114
<b>ДРОЗД Д.С.</b>	МОВНІ ЗАСОБИ ВТІЛЕННЯ КОМУНІКАТИВНОЇ СТРАТЕГІЇ САМОПРЕЗЕНТАЦІЇ У ШЛЮБНИХ ОГОЛОШЕННЯХ	115
<b>КОЛОМІЄЦЬ Н.М.</b>	ПРАГМАТИЧНИЙ АСПЕКТ МАРКЕТИНГОВОГО ДИСКУРСУ ЗА ВИКОРИСТАННЯ ПРОГРАМИ-КОНКОРДАНСУ ANTCONC 4.0	119
<b>ПАВЛІВ А.А.</b>	СИНТАКСИЧНІ ЗАСОБИ ВИРАЗНОСТІ У ПРОМОВАХ АМЕРИКАНСЬКИХ ПРЕЗИДЕНТІВ (НА МАТЕРІАЛІ ІНАВГУРАЦІЙНОЇ ПРОМОВИ ДЖО БАЙДЕНА)	123
<b>СЕМАНТИКА І ПЕРЕКЛАД</b>		
<b>СІЄСЛІК В., ІВАНОВСКА В., КАПРАНОВ У.</b>	ISO 18587:2017 STANDARD: NECESSITY OR REALITY?	126
<b>ЛЕМІШ Н.Є.</b>	‘У ТОМУ ЧИСЛІ’: ЕТИМОЛОГІЯ, СЕМАНТИКА, ВІДТВОРЕННЯ АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ	129
<b>РАЗУМНА К.А.</b>	ТРАНСКОДУВАННЯ ЯК СПОСІБ ВІДТВОРЕННЯ КУЛЬТУРНО-СПЕЦИФІЧНОЇ ЛЕКСИКИ У НЕХУДОЖНИХ ТЕКСТАХ	132
<b>СЕВАСТЮК М.І.</b>	ПСИХОЛІНГВІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ВІДТВОРЕННЯ КОНФРОНТАЦІЇ У ПОЛІТИЧНОМУ ПЕРЕКЛАДІ: ЕМОЦІЙНО-МОТИВАЦІЙНИЙ АСПЕКТ	134
<b>TASAZH V.</b>	GRAMMATICAL TRANSFORMATIONS IN THE TRANSLATION OF SLANG IN CINEMATIC DISCOURSE	137

**Список використаних джерел:**

- Bach, A., & König, S. *Leben: Typisch deutsch. Sind die Deutschen wirklich so pünktlich?/ Vitamin de*. Ausgabe Nr. 50, Seite 6-7. Режим доступу: <https://www.vitaminde.de/leseproben/leben/36-leseprobe-50.html>
- Das denken Europäer über uns Deutsche*. Режим доступу: <https://www.fr.de/ratgeber/reise/denken-europaeer-ueber-deutsche-11116191.html>
- Sapir, E. *The status of linguistics as a science*. Режим доступу: [https://pure.mpg.de/rest/items/item\\_2381144\\_2/component/file\\_2381143/content](https://pure.mpg.de/rest/items/item_2381144_2/component/file_2381143/content)
- Wendt, K. (2011). *Die Entstehung, Konstruktion und Verbreitung von Stereotypen am Beispiel deutscher Stereotypen in der US-amerikanischen Kultur*. Essen. Режим доступу: <https://www.grin.com/document/274756>
- WPRRiASWU: *Wörterbuch und Portal für Redensarten, Redewendungen, idiomatische Ausdrücke, Sprichwörter, Umgangssprache*. Режим доступу: [https://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=Ordnung&bool=and&gawoe=an&sp0=rart\\_ou&sp2=erl\\_ou](https://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=Ordnung&bool=and&gawoe=an&sp0=rart_ou&sp2=erl_ou)

УДК 81.37:811.133.1

**Тарасюк Н.Ю., канд. філол. наук**  
*Рівненський державний гуманітарний університет*  
*(Рівне, Україна)*

**СЛОВОТВІРНА ПАРАДИГМА ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ ЯК  
МОВНО-КОМУНІКАТИВНИЙ ПРОДУКТ У СИСТЕМІ  
ШТУЧНОГО ІНТЕЛЕКТУ**

Використання автоматизованих програм перекладу в наш час дозволяє відтворювати лексичні одиниці на лексико-синтаксичному рівні з урахуванням граматичної організації висловлювання, що сприяє адекватному відтворенню інформаційної структури висловлювання. Питання вивчення засобів відтворення синтаксичних зв'язків висловлювання з використанням різних програм машинного перекладу привертає увагу дослідників з огляду на розвиток програмних продуктів, що їх пропонує сучасний ринок штучного інтелекту. Зазначається ефективність використання програмного продукту автоматичного перекладу з французької мови на українську Pragma 6.x, он-лайн перекладача Google Translate (Андрієвська Е., с. 301). Використання сучасних систем інформаційних технологій визначає нові підходи у галузі дослідження мовних систем з розглядом лексичних, граматичних, мовно-комунікативних особливостей відтворення мовних одиниць у процесі перекладу. Неабияку роль у питанні дослідження сучасної лексичної системи

французької мови відіграють електронні варіанти академічних тлумачних словників французької мови. Так, видання словника Le Robert Mobile (Le Robert Mobile) укладене на основі використання інформаційних технологій у лінгвістиці, що враховує систему пошуку лексеми з огляду на ознаки морфемної, дериваційної парадигми, фонетичний, контекстуальний аналіз. Подібний підхід до розробки електронного словника є доцільним з огляду на актуальність дослідження дериваційних лексичних систем.

Перспективність вивчення словотвірних систем, виокремлених певними граматичними категоріями частин мови та котрі враховують їхню морфологічну та синтаксичну функціональні системи, є очевидною у галузі словотворення, фразо творення, морфологічної та синтаксичної граматики, а також у галузі прикладної лінгвістики. Саме галузь прикладної лінгвістики ми визначаємо як основного бенефіціара словотвірних досліджень, оскільки особливо прикладна лінгвістика, яка послуговується штучним інтелектом, котрий спирається на дослідження мови та інформаційних технологій, як специфічна галузь науки потребує чітко виписаних та впорядкованих систем словотворення як продукту, який має перспективу бути використаним у інформаційних технологіях з метою творення штучного інтелекту мови та мовлення. Тут ми вбачаємо з-поміж програм штучного інтелекту які вже відомі, такі як перекладні електронні словники, перекладні електронні програми автоматизованого перекладу, так і такі, котрі в перспективі ставлять за мету створення робото систем, які володіють мовно-комунікативним потенціалом щодо використання мови як продукту інтелектуальної діяльності людини.

У аспекті вказаної проблематики наукових досліджень з-поміж ознак словотвірних систем мов ми виокремлюємо **актуальність** вивчення питання функціональної актуалізації у мові морфемних одиниць з огляду на здатність виявляти, чи то, навпаки, не виявляти своєї словотвірної функції на рівні систем мови та мовлення. Подібну здатність/нездатність виявляти функціональну словотвірну спроможність на морфемному рівні ми називаємо *активною/пасивною словотвірною функцією морфем*.

Активна словотвірна морфема актуалізується граматичною категорією частини мови та її морфолого-синтаксичними маркерами, так як має здатність утворювати словотвірний тип, котрий на лексико-синтаксичному рівні є потенційним компонентом механізму мовлення, оскільки має ознаки як морфологічного так і синтаксичного рівнів, що



у сукупності є обов'язковою передумовою формування осмисленого висловлювання. Таким чином, слотовірна морфема виходить на рівень активації механізму мовлення як ядерна одиниця, про що говорили представники західної школи структурної лінгвістики, виокремлюючи монему, семантему як активну одиницю мовного рівня (Bybee, Moder, 1983, pp. 251-270).

Іншу ознаку слотовірної системи мови, котра здатна визначати алгоритм мовно-семантичного розвитку висловлювання, ми вбачаємо у властивості морфем виявляти *словотвірну продуктивність* в межах творення похідних лексем, що сприяє вияву найбільш продуктивних слотовірних типів як таких, котрі окреслюють морфолого-синтаксичні тенденції розвитку мовної системи, що враховує алгоритм осмисленого висловлювання, здатного відтворювати інформаційну структуру мови-донора засобами морфолого-синтаксичного вираження мови-реципієнта. Вивчення нами слотовірної продуктивності морфем французької мови дозволяє виокремити суфіксальні морфематики як засіб слотоворення, що спричинює слотовірну активність суфіксального та зворотнього слотоворення на рівні системи слотоворення французької мови. Відзначаємо також продуктивність префіксації та складання основ з виявом продуктивності афіксальних морфем, що завершує утворення морфологічної форми слова як морфолого-синтаксичного індикатора висловлювання на комбінаторно-корелятивному рівні, котрим послуговується програма автоматизованого перекладу у пошуку адекватного відповідника перекладу формально-семантичного змісту. Здатність афіксів виходити на різні мовні рівні, окрім морфематичного, мотивує вивчення їхньої продуктивності у системі слотоворення, оскільки суфіксальні морфематики вказують на граматичну категорію частини мови усієї лексеми та функціонально виходять на синтаксичний мовний рівень, що підсилює їхні семні характеристики в умовах лексичної кореляції перекладацьких відповідників, зумовлених алгоритмом автоматизованого перекладу. Дослідження продуктивності афіксальних морфем має перспективи з огляду на необхідність вияву та класифікації суфіксальних ресурсів французької мови, так як суфіксальні морфематики є одним із найсильніших засобів розвитку французької мови, що визначає життєздатність суфіксального слотоворення у французькій мові, а отже й перекладацьких трансформів із суфіксальною складовою, якими послуговуються перекладацькі програми штучного інтелекту. На відміну від суфіксальних морфематики префікси не співвідносяться з алгоритмом утворення тієї чи іншої категорії частини мови, а отже

їхня словотворча продуктивність не може мати вагомого впливу на визначення морфолого-синтаксичних ознак висловлювання.

З точки зору формально-структурної актуалізації морфем у словотвірному типі ми відзначаємо їхню паритетність з огляду на морфемно-синтагматичний контекст висловлювання. Проте, ознаки *активної/пасивної функції* морфем у словотвірному типі та вияв їхньої *продуктивності* визначає їхню здатність граматично оформлювати морфолого-синтаксичний зміст висловлювання, що ймовірно мотивує використання даних параметрів у пошуку алгоритмів автоматизованого перекладу.

**Список використаних джерел:**

- Андрієвська, Елла. Особливості перекладу технічних текстів із застосуванням новітніх технологій. *ICT in Translators' Work*.  
Bybee, J.L. & Moder, C.L. (1983). Morphological classes as natural categories. *Language. Journal of the linguistic society of America*, 59, 2, 251-270.  
Le Robert Mobile. Version 5.0. Available at: <http://www.lerobert.com/>; <http://www.prolexis.com/>

**УДК 81'276**

**Черкас О.О., аспірант**

*Київський національний лінгвістичний університет  
(Київ, Україна)*

**ЖАРГОН І СЛЕНГ: ТОЧКИ ДОТИКУ**

Вивчення соціальних діалектів наразі фігурує серед найактуальніших проблем соціолінгвістики у всьому світі. Американські та європейські мовознавці приділяють особливу увагу вивченню сленгу, жаргону, аргю. В Україні актуальність таких досліджень пов'язана також із сучасними історико-політичними подіями та динамічним розвитком мови у цьому контексті, що призводить до формування нових мовних одиниць. У загальний обіг активно входять соціолекти військових, формується сленг волонтерів та активістів тощо. А тому проблематика сленгу і жаргону постійно перебуває у фарватері наукових пошуків. Наразі існує широкий спектр теоретичних досліджень, присвячених цим питанням. Так темою соціолектів займалися Л. Ставицька, Ю. Зацний, О. Горбач, І. Матвіяс, Й. Дзендзелівський, М. Маковський, В. Балабін, О. Клименко та ін..